

Anhang I

## TITEL III

*Sprachenvermerke und entsprechende Codes*

Sprachenvermerke	Codes
— BG Ограничена валидност	Beschränkte Geltung — 99200
— CS Omezená platnost	
— DA Begrænset gyldighed	
— DE Beschränkte Geltung	
— EE Piiratud kehtivus	
— EL Περιορισμένη ισχύς	
— ES Validez limitada	
— FR Validité limitée	
— HR Ograničena valjanost	
— IT Validità limitata	
— LV Ierobežots derīgums	
— LT Galiojimas apribotas	
— HU Korlátozott érvényű	
— MT Validità limitata	
— NL Beperkte geldigheid	
— PL Ograniczona ważność	
— PT Validade limitada	
— RO Validitate limitată	
— SL Omejena veljavnost	

Sprachenvermerke	Codes
<ul style="list-style-type: none"> <li>— SK Obmedzená platnosť</li> <li>— FI Voimassa rajoitetusti</li> <li>— SV Begränsad giltighet</li> <li>— EN Limited validity</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>— BG Освободено</li> <li>— CS Osvobození</li> <li>— DA Fritaget</li> <li>— DE Befreiung</li> <li>— EE Loobutud</li> <li>— EL Απαλλαγή</li> <li>— ES Dispensa</li> <li>— FR Dispense</li> <li>— HR Oslobođeno</li> <li>— IT Dispensa</li> <li>— LV Derīgs bez zīmoga</li> <li>— LT Leista neplombuoti</li> <li>— HU Mentesség</li> <li>— MT Tnehhija</li> <li>— NL Vrijstelling</li> <li>— PL Zwolnienie</li> <li>— PT Dispensa</li> <li>— RO Dispensă</li> <li>— SL Opustitev</li> <li>— SK Upustenie</li> <li>— FI Vapautettu</li> <li>— SV Befrielse</li> <li>— EN Waiver</li> </ul>	<p>Befreiung — 99201</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>— BG Алтернативно доказателство</li> <li>— CS Alternativní důkaz</li> <li>— DA Alternativt bevis</li> <li>— DE Alternativnachweis</li> <li>— EE Alternatiivsed tõendid</li> <li>— EL Εναλλακτική απόδειξη</li> <li>— ES Prueba alternativa</li> <li>— FR Preuve alternative</li> <li>— HR Alternativni dokaz</li> <li>— IT Prova alternativa</li> <li>— LV Alternatīvs pierādījums</li> <li>— LT Alternatyvusis įrodymas</li> <li>— HU Alternatív igazolás</li> <li>— MT Prova alternattiva</li> <li>— NL Alternatief bewijs</li> <li>— PL Alternatywny dowód</li> </ul>	<p>Alternativnachweis — 99202</p>

Sprachenvermerke	Codes
<ul style="list-style-type: none"> <li>— PT Prova alternativa</li> <li>— RO Probă alternativă</li> <li>— SL Alternativno dokazilo</li> <li>— SK Alternatívny dôkaz</li> <li>— FI Vaihtoehtoinen todiste</li> <li>— SV Alternativt bevis</li> <li>— EN Alternative proof</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>— BG Различия: митническо учреждение, където са представени стоките ..... (наименование и държава)</li> <li>— CS Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží předloženo ..... (název a země)</li> <li>— DA Forskelle: det sted, hvor varerne blev frembudt..... (navn og land)</li> <li>— DE Unstimmigkeiten: Stelle, bei der die Gestellung erfolgte ..... (Name und Land)</li> <li>— EE Erinevused: asutus, kuhu kaup esitati ..... (nimi ja riik)</li> <li>— EL Διαφορές: εμπορεύματα προσκομισθέντα στο τελωνείο ..... (Όνομα και χώρα)</li> <li>— ES Diferencias: mercancías presentadas en la oficina..... (nombre y país)</li> <li>— FR Différences: marchandises présentées au bureau..... (nom et pays) ..... (nom et pays)</li> <li>— HR Razlike: carinarnica kojoj je roba podnesena ... (naziv i zemlja)</li> <li>— IT Differenze: ufficio al quale sono state presentate le merci ..... (nome e paese)</li> <li>— LV Atšķirības: muitas iestāde, kurā preces tika uzrādītas ..... (nosaukums un valsts)</li> <li>— LT Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės ..... (pavadinimas ir valstybė)</li> <li>— HU Eltérések: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént ... (név és ország)</li> <li>— MT Differenzi: ufficju fejn l-oġġetti kienu pprezentati ..... (isem u pajjiż)</li> <li>— NL Verschillen: kantoor waar de goederen zijn aangebracht ..... (naam en land)</li> <li>— PL Niezgodności: urząd, w którym przedstawiono towar ..... (nazwa i kraj)</li> <li>— PT Diferenças: mercadorias apresentadas na estância ..... (nome e país)</li> <li>— RO Diferențe: mărfuri prezentate la biroul vamal ..... (nume și țara)</li> <li>— SL Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo ..... (naziv in država)</li> <li>— SK Rozdiely: úrad, ktorému bol tovar predložený ..... (názov a krajina).</li> <li>— FI Muutos: toimipaikka, jossa tavarat esitetty ..... (nimi ja maa)</li> <li>— SV Avvikelse: tullkontor där varorna anmäldes ..... (namn och land)</li> </ul>	<p>Unstimmigkeiten: Stelle, bei der die Gestellung erfolgte ... (Name und Land) —99 203</p>

Sprachenvermerke	Codes
— EN Differences: office where goods were presented ..... (name and country)	
<p>— BG Извеждането от ..... подлежи на ограничения или такси съгласно Регламент/Директива/Решение № ...,</p> <p>— CS Výstup ze ..... podléhá omezením nebo dávkám podle nařízení /směrnice/ rozhodnutí č ...</p> <p>— DA Udpassage fra ..... undergivet restriktioner eller afgifter i henhold til forordning/direktiv/ afgørelse nr. ...</p> <p>— DE Ausgang aus .....- gemäß Verordnung/ Richtlinie/ Beschluss Nr. ... Beschränkungen oder Abgaben unterworfen.</p> <p>— EE ... territooriumilt väljumise suhtes kohaldatakse piiranguid ja makse vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr...</p> <p>— EL Η έξοδος από ..... υποβάλλεται σε περιορισμούς ή σε επιβαρύνσεις από τον κανονισμό/την οδηγία/την απόφαση αριθ. ...</p> <p>— ES Salida de ..... sometida a restricciones o imposiciones en virtud del (de la) Reglamento/Directiva/ Decisión no ...</p> <p>— FR Sortie de..... soumise à des restrictions ou à des impositions par le Règlement ou la directive/ décision no ...</p> <p>— HR Izlaz iz ... podliježe ograničenjima ili pristojbama na temelju Uredbe/ Direktive/Odluke br. ...</p> <p>— IT Uscita dalla .....soggetta a restrizioni o ad imposizioni a norma del(la) regolamento/direttiva/ decisione n. ...</p> <p>— LV Izvešana no ..... piemērojot ierobežojumus vai maksājumus saskaņā ar Regulu/Direktīvu/Lēmumu Nr. ...,</p> <p>— LT Išvežimui iš ..... taikomi apribojimai arba mokesčiai, nustatyti Reglamentu/ Direktyva/Sprendimu Nr....,</p> <p>— HU A kilépés ..... területéről a ... rendelet/irányelv /határozat szerinti korlátozás vagy teher megfizetésének kötelezettsége alá esik</p> <p>— MT Hruġ mill- ..... suġġett għall- restrizzjonijiet jew hlasijiet taht Regola/ Direttiva/Deciżjoni Nru ...</p> <p>— NL Bij uitgang uit de .....zijn de beperkingen of heffingen van Verordening/ Richtlijn/Besluit nr. ... van toepassing.</p> <p>— PL Wyprowadzenie z ..... podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem/dyrektywą/decyzją nr ...</p> <p>— PT Saída da ..... sujeita a restrições ou a imposições pelo(a) Regulamento/ Directiva/Decisão n.o...</p> <p>— RO Ieșire din .....supusă restricțiilor sau impozitelor prin Regulamentul/ Directiva/Decizia nr ...</p> <p>— SL Iznos iz ..... zavezan omejitvam ali obveznim dajatvam na podlagi Uredbe/Direktive/ Odločbe št. ...</p>	<p>Ausgang aus ... gemäß Verordnung/Richtlinie/Beschluss Nr. ... Beschränkungen oder Abgaben unterworfen — 99 204</p>

Sprachenvermerke	Codes
<ul style="list-style-type: none"> <li>— SK Výstup z .....podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa nariadenia/ smernice/rozhodnutia č ....</li> <li>— FI ..... vientiin sovelletaan asetuksen/direktiivin/ päätöksen N:o ... mukaisia rajoituksia tai maksuja</li> <li>— EN Exit from ..... subject to restrictions or charges under Regulation /Directive/Decision No ...</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>— BG Одобрен изпращач</li> <li>— CS Schválený odesílatel</li> <li>— DA Godkendt afsender</li> <li>— DE Zugelassener Versender</li> <li>— EE Volitatud kaubasaatja</li> <li>— EL Εγκεκριμένος αποστολέας</li> <li>— ES Expedidor autorizado</li> <li>— FR Expéditeur agréé</li> <li>— HR Ovlašteni pošiljatelj</li> <li>— IT Speditore autorizzato</li> <li>— LV Atzītais nosūtītājs</li> <li>— LT Įgaliotasis siuntėjas</li> <li>— HU Engedélyezett feladó</li> <li>— MT Awtorizzat li jibghat</li> <li>— NL Toegelaten afzender</li> <li>— PL Upoważniony nadawca</li> <li>— PT Expedidor autorizado</li> <li>— RO Expeditor agreat</li> <li>— SL Pooblaščeni pošiljatelj</li> <li>— SK Schválený odosielateľ</li> <li>— FI Valtuutettu lähettäjä</li> <li>— SV Godkänd avsändare</li> <li>— EN Authorised consignor</li> </ul>	Zugelassener Versender — 99206
<ul style="list-style-type: none"> <li>— BG Освободен от подпис</li> <li>— CS Podpis se nevyžaduje</li> <li>— DA Fritaget for underskrift</li> <li>— DE Freistellung von der Unterschriftsleistung</li> <li>— EE Allkirjanõudest loobutud</li> <li>— EL Δεν απαιτείται υπογραφή</li> <li>— ES Dispensa de firma</li> <li>— FR Dispense de signature</li> <li>— HR Oslobođeno potpisa</li> <li>— IT Dispensa dalla firma</li> <li>— LV Derīgs bez paraksta</li> <li>— LT Leista nepasirašyti</li> <li>— HU Aláírás alól mentesítve</li> <li>— MT Firma mhux meħtiegħa</li> <li>— NL Van ondertekening vrijgesteld</li> </ul>	Freistellung von der Unterschriftsleistung — 99207

Sprachenvermerke	Codes
<ul style="list-style-type: none"> <li>— PL Zwolniony ze składania podpisu</li> <li>— PT Dispensada a assinatura</li> <li>— RO Dispensă de semnătură</li> <li>— SL Opustitev podpisa</li> <li>— SK Upustenie od podpisu</li> <li>— FI Vapautettu allekirjoituksesta</li> <li>— SV Befrielse från underskrift</li> <li>— EN Signature waived</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>— BG ЗАБРАНЕНО ОБИЩО ОБЕЗПЕЧЕНИЕ</li> <li>— CS ZÁKAZ SOUBORNÉ JISTOTY</li> <li>— DA FORBUD MOD SAMLET SIKKERHEDSSTILLELSE</li> <li>— DE GESAMTBÜRGCHAFT UNTERSAGT</li> <li>— EE ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD</li> <li>— EL ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΣΥΝΟΛΙΚΗ ΕΠΥΨΗ</li> <li>— ES GARANTÍA GLOBAL PROHIBIDA</li> <li>— FR GARANTIE GLOBALE INTERDITE</li> <li>— HR ZABRANJENO ZAJEDNIČKO JAMSTVO</li> <li>— IT GARANZIA GLOBALE VIETATA</li> <li>— LV VISPĀRĒJS GALVOJUMS AIZLIEGTS</li> <li>— LT NAUDOTI BENDRAJĄ GARANTIJĄ UŽDRAUSTA</li> <li>— HU ÖSSZEZESSÉG TILOS</li> <li>— MT MHUX PERMESSA GARANZIJA KOMPENSIVA</li> <li>— NL DOORLOPENDE ZEKERHEID VERBODEN</li> <li>— PL ZAKAZ KORZYSTANIA ZABEZPIECZENIA GENERALNEGO</li> <li>— PT GARANTIA GLOBAL PROIBIDA</li> <li>— RO GARANȚIA GLOBALĂ INTERZISĂ</li> <li>— SL PREPOVEDANO SKUPNO ZAVAROVANJE</li> <li>— SK ZÁKAZ CELKOVEJ ZÁRUKY</li> <li>— FI YLEISVAKUUDEN KÄYTTÖ KIELLETTY</li> <li>— SV SAMLAD SÄKERHET FÖRBJUDEN</li> <li>— EN COMPREHENSIVE GUARANTEE PROHIBITED</li> </ul>	<p>GESAMTBÜRGCHAFT UNTERSAGT — 99208</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>— BG ИЗПОЛЗВАНЕ БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЯ</li> <li>— CS NEOMEZENÉ POUŽITÍ</li> <li>— DA UBEGRÆNSET ANVENDELSE</li> <li>— DE UNBESCHRÄNKTE VERWENDUNG</li> <li>— EE PIIRAMATU KASUTAMINE</li> <li>— EL ΑΠΕΡΙΟΡΙΣΤΗ ΧΡΗΣΗ</li> <li>— ES UTILIZACIÓN NO LIMITADA</li> <li>— FR UTILISATION NON LIMITÉE</li> <li>— HR NEOGRANIČENA UPORABA</li> <li>— IT UTILIZZAZIONE NON LIMITATA</li> <li>— LV NEIEROBEŽOTS IZMANTOJUMS</li> </ul>	<p>UNBESCHRÄNKTE VERWENDUNG — 99209</p>

Sprachenvermerke	Codes
<ul style="list-style-type: none"> <li>— LT NEAPRIBOTAS NAUDOJIMAS</li> <li>— HU KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT</li> <li>— MT UŻU MHUX RISTRETT</li> <li>— NL GEBRUIK ONBEPERKT</li> <li>— PL NIEOGRANICZONE KORZYSTANIE</li> <li>— PT UTILIZAÇÃO ILIMITADA</li> <li>— RO UTILIZARE NELIMITATĂ</li> <li>— SL NEOMEJENA UPORABA</li> <li>— SK NEOBMEDZENÉ POUŽITIE</li> <li>— FI KÄYTTÖÄ EI RAJOITETTU</li> <li>— SV OBEGRÄNSAD ANVÄNDNING</li> <li>— EN UNRESTRICTED USE</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>— BG Разни</li> <li>— CS Různí</li> <li>— DA Diverse</li> <li>— DE Verschiedene</li> <li>— EE Erinevad</li> <li>— EL Διάφορα</li> <li>— ES Varios</li> <li>— FR Divers</li> <li>— HR Razni</li> <li>— IT Vari</li> <li>— LV Dažādi</li> <li>— LT Įvairūs</li> <li>— HU Többféle</li> <li>— MT Diversi</li> <li>— NL Diverse</li> <li>— PL Różne</li> <li>— PT Diversos</li> <li>— RO Diversi</li> <li>— SL Razno</li> <li>— SK Rôzne</li> <li>— FI Useita</li> <li>— SV Flera</li> <li>— EN Various</li> </ul>	Verschiedene — 99211
<ul style="list-style-type: none"> <li>— BG Насипно</li> <li>— CS Volně loženo</li> <li>— DA Bulk</li> <li>— DE Lose</li> <li>— EE Pakendamata</li> <li>— EL Χύμα</li> <li>— ES A granel</li> <li>— FR Vrac</li> </ul>	Lose — 99212

Sprachenvermerke	Codes
<ul style="list-style-type: none"> <li>— HR Rasuto</li> <li>— IT Alla rinfusa</li> <li>— LV Berams(lejams)</li> <li>— LT Nesupakuota</li> <li>— HU Ömlesztett</li> <li>— MT Bil-kwantità</li> <li>— NL Los gestort</li> <li>— PL Luzem</li> <li>— PT A granel</li> <li>— RO Vrac</li> <li>— SL Razsuto</li> <li>— SK Voľne ložené</li> <li>— FI Irtotavaraa</li> <li>— SV Bulk</li> <li>— EN Bulk</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>— BG Изпращач</li> <li>— CS Odesílatel</li> <li>— DA Afsender</li> <li>— DE Versender</li> <li>— EE Saatja</li> <li>— EL Αποστολέας</li> <li>— ES Expedidor</li> <li>— FR Expéditeur</li> <li>— HR Pošiljatelj</li> <li>— IT Speditore</li> <li>— LV Nosūtītājs</li> <li>— LT Siuntėjas</li> <li>— HU Feladó</li> <li>— MT Min jikkonsenja</li> <li>— NL Afzender</li> <li>— PL Nadawca</li> <li>— PT Expedidor</li> <li>— RO Expedito</li> <li>— SL Pošiljatelj</li> <li>— SK Odosielateľ</li> <li>— FI Lähetäjä</li> <li>— SV Avsändare</li> <li>— EN Consignor“</li> </ul>	<p>Versender — 99213</p>